

Inhalt

Contents

Dashaa – Der Schamane	9
<i>Dashaa – The Shaman</i>	
Deutschunterricht in Ulaanbaatar	19
<i>German Lessons in Ulaanbaatar</i>	
– Sukhbaatarplatz <i>Sukhbaatar Square</i>	20
– Tempelmuseum Choijin Lam Sum <i>Choijin Lam Sum Temple Museum</i>	30
– Das Kloster Gandantegchinlen Khiid <i>Gandantegchinlen Khiid monastery</i>	34
– Die Legende „Weiße Tara“ <i>The “White Tara” legend</i>	38
– Die Legende „Fluß Tuul“ <i>The “River Tuul” legend</i>	40
– Sky Resort <i>Sky Resort</i>	42
– Khar zakh – Der Schwarzmarkt <i>Khar zakh – The Black Market</i>	44
– Takhis oder Przewalski-Pferde <i>Takhis or Przewalski’s Horses</i>	46
Baigaljav – Der Pferdekopfgeigenbauer	49
<i>Baigaljav – The Horse Head Fiddle Maker</i>	
– Die Legende von „Khukhuu Namjil“ <i>The “Khukhuu Namjil” legend</i>	58
Tsagaan Sar	61
<i>Tsagaan Sar</i>	

Die mongolische Familie

The Mongolian Family

– Baga Gazriin Chuluu | Baga Gazriin Chuluu

– Milchschnapsherstellung | Distilling milk schnapps

– Tsagaan Suvarga | Tsagaan Suvarga

– Das Kloster Ongiin Khiid | Ongiin Khiid Monastery

7374848890

Das Kamelfest in Bulgan Sum

The Camel Festival in Bulgan Sum

93

Nergui – Der Goldgräber

Nergui – The Gold Hunter

– Die Sanddüne Khongoriin Els | Khongoriin Els, the sand dune

– Die Legende „Die drei Schönen“ | The “The three beauties” legend

107110114

Begegnungen in der Südgobi

Meetings in the South Gobi

– Yoliin Am – Die Geierschlucht | Yoliin Am – The Vulture gorge

– Saxaul | Saxaul

– Das Kloster Demchogiin Khiid | Demchogiin Khiid monastery

– Das Kloster Khamriin Khiid | Khamriin Khiid monastery

– Khermen Tsav | Khermen Tsav

– Bayan Zag | Bayan Zag

– Die Oase Zulganai | The Zulganai oasis

– Felszeichnungen | Rock drawings

127128142144146148150152154

Tooroi Bandi – Der mongolische Robin Hood

Tooroi Bandi – The Mongolian Robin Hood

– Der Schwur | The Oath

157160

Inhalt

Contents

Zunduidavag – Der alte Burjate	165
Zunduidavag – The Old Burjate	
– Das Kloster Amarbayasgalant Khiid <i>Amarbayasgalant Khiid monastery</i>	175
– Die Legende „Amarbayasgalant“ <i>The “Amarbayasgalant” legend</i>	178
Bei den Tsaatan	181
With the Tsaatan	
– Eisfestival am Khuvs gul See <i>Ice Festival at Lake Khuvs gul.</i>	184
– Das Rentierfest <i>The Reindeer Festival</i>	190
– Winterliche Fahrt über den See <i>The winter journey across the lake</i>	196
– Schamanenzeremonie <i>Shaman ceremony</i>	208
– Hirschsteinstelen <i>Deer stones</i>	210
Auf dem Rücken der Pferde	215
On Horseback	
– Das Kloster Erdene Zuu Khiid <i>Erdene Zuu Khiid monastery</i>	220
– Kharkhorin – Die frühere Hauptstadt <i>Kharkhorin – The former capital</i>	222
– Die Legende „Silberbaum“ <i>The “Silvertree” legend</i>	224
– Der Orkhon Wasserfall <i>The Orkhon Waterfall</i>	227
– Naiman Nuur – Die Region der acht Seen <i>Naiman Nuur – The region of the eight lakes</i>	228
Naadam – Die drei Spiele der Männer	233
Naadam – The Three Games of Men	
– Das Pferderennen <i>Horse racing</i>	236
– Der Ringkampf <i>Wrestling</i>	240
– Das Bogenschießen <i>Archery</i>	242
– Das Kloster Tuvkhun Khiid <i>Tuvkhun Khiid monastery</i>	246
– Die Legende „Tsagaan Nuur“ <i>The “Tsagaan Nuur” legend</i>	248
– Der Berg Otgontenger Uul <i>The Mountain Otgontenger Uul</i>	250

1.700 Kilometer mit dem Postbus	253
1,700 Kilometres by Post Bus	
– Gemüseanbau in Khovd <i>Vegetable growing in Khovd</i>	268
– Salzgewinnung <i>Salt production</i>	272
– Uvs Nuur – Der größte Salzsee <i>Uvs Nuur – The largest salt lake</i>	276
Aishok – Die kleine Schülerin	279
Aishok – The Little Schoolgirl	
– Murat – Der Ofenbauer <i>Murat – The Furnace Builder</i>	284
– Die Legende „Sieben Sonnen“ <i>The “Seven Suns” legend</i>	292
– Der hohe Altai <i>Altai range</i>	294
Kairatkhan – Der Adlerjäger	299
Kairatkhan – The Eagle Hunter	
– Die neun Kälten der Mongolei <i>The Nines of Winter in Mongolia</i>	306
– Das Adlerjägerfest <i>The Eagle Hunter Festival</i>	318
Die kasachische Familie	325
The Kazakhstani Family	
– Khuiten Uul – Der höchste Berg <i>Khuiten Uul – The highest mountain</i>	336
– Steinbabas <i>Stone Babas</i>	338
Glossar	340
Glossary	
Interviews	343
Interviews	